

کتیبه‌ها

مؤلف

محمد یوسف صدیق

مترجم

لیلا موسی زاده فرد

با مقدمه

دکتر محمد علی آذرشب

تهران

۱۳۹۳

کلانت گ



کتبیه‌ها

مؤلف	سید محمدیوسف صدیق
ترجمه	لیلا موسی زاده فرد
مقدمه	دکتر محمدعلی آذرب
صفحه‌آرا	هوتن زنگنه پور
طراح جلد	هوتن زنگنه پور
ناشر	کلک سیمین
ناظر چاپ	اسدالله معظمی گودرزی
لیتوگرافی، چاپ، صحافی	نشر امروز
نوبت چاپ	اول
سال چاپ	۱۳۹۳
تیراژ	۱۰۰۰
قیمت	۲۵۰۰۰۰ ریال

شابک: ۹-۵۱-۵۴۶۸-۶۰۰-۹۷۸

تهران: خیابان انقلاب، بین خیابان ابوریحان و دانشگاه، ساختمان فروردین، ط ۸، واحد ۳۳، تلفکس: ۶۴۴۸۵۴۵
kelke_simin@yahoo.com

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر برای ناشر محفوظ است.

سرشناسه	۱۴۰۶ سید محمدیوسف صدیق
عنوان قراردادی	رحله مع التفرش الکتبیه الاسلامیه فی بلاد البنغال درسه تاریخیه حضاریه، فارسی
عنوان و نام پدیدآور	کتبیه‌ها/ترجمه سید محمدیوسف صدیق؛ مترجم لیلا موسی زاده
مشخصات نشر	تهران: کلک سیمین، ۱۳۹۳
مشخصات ظاهری	۵۳۶ ص: مصور
شابک	۹-۵۱-۵۴۶۸-۶۰۰-۹۷۸
وضعیت فهرست‌نویسی	فیا
یادداشت	کتابنامه
موضوع	کتبیه‌های اسلامی-- هند-- بنگال
موضوع	کتبیه‌های عربی-- هند-- بنگال
موضوع	بنگال-- تمدن-- تأثیر اسلام
موضوع	بنگال-- تاریخ
شاسه افزوده	موسی زاده فرد، لیلا، ۱۳۵۶، مترجم
رده‌بندی کنگره	۴۱۳۹۲ ص ۹، ب ۱۱۷۵، CN
رده‌بندی دیویی	۴۱۱/۷۰۹۵۴
شماره کتابشناسی ملی	۳۲۰۴۵۵۷

۱۰۶	بنگال	۱۱	در آمد
۱۱۱	کتیبه‌های اسلامی بنگال	۱۳	پیشگفتار
۱۱۱	بخش دوم	۲۱	مقدمه مترجم
۱۱۳	فصل اول:	۲۱	اهمیت بررسی کتیبه‌های اسلامی
۱۱۳	کتیبه‌های اسلامی دوره پادشاهی	۲۵	مهم‌ترین منابع و مراجع
۱۱۳	کتیبه شماره ۱	۳۱	بخش اول
۱۱۶	کتیبه شماره ۲	۳۳	فصل اول
۱۱۷	کتیبه شماره ۳	۳۳	گزیده‌ای تاریخی
۱۱۹	کتیبه شماره ۴	۳۳	آشنایی کلی با بنگال
۱۲۱	کتیبه شماره ۵	۳۵	روابط دیرینه عربها و بنگال
۱۲۴	کتیبه شماره ۶		تاریخ حکومت مسلمانان بر بنگال پیش از ورود
۱۲۵	کتیبه شماره ۷	۳۶	مغولها
۱۲۸	کتیبه شماره ۸		تشکیل حکومت مغولها در هند و حکومت در
۱۲۹	کتیبه شماره ۹	۳۸	بنگال
۱۳۱	کتیبه شماره ۱۰	۴۳	فصل دوم
۱۳۳	کتیبه شماره ۱۱	۴۳	نشانه‌های تمدن اسلامی در بنگال
۱۳۴	کتیبه شماره ۱۲		۱. نهضت هنری و معماری بنگال در آغاز
۱۳۷	کتیبه شماره ۱۳	۴۳	حکومت اسلامی
۱۳۹	کتیبه شماره ۱۴		۲. پایتختهای قدیمی و مراکز باستانی بنگال
۱۴۰	کتیبه شماره ۱۵	۴۷	
۱۴۲	کتیبه شماره ۱۶	۵۳	فصل سوم
۱۴۴	کتیبه شماره ۱۷	۵۳	پیدایش خط عربی
۱۴۶	کتیبه شماره ۱۸		۱. پیدایش نوشته‌های عربی شبه قاره هند و
۱۴۸	کتیبه شماره ۱۹	۵۷	تحولات هنری آن
۱۵۰	کتیبه شماره ۲۰		۲. طفرای بنگالی و انواع کاربرد آن در بنگال
۱۵۱	کتیبه شماره ۲۱	۶۴	
۱۵۲	کتیبه شماره ۲۲	۷۱	فصل چهارم
۱۵۷	کتیبه شماره ۲۳		مطالعه لقبهای موجود در کتیبه‌های اسلامی
۱۵۸	کتیبه شماره ۲۴	۷۱	بنگال
۱۵۹	کتیبه شماره ۲۵	۱۰۴	ویژگیهای ادبی متن کتیبه ها
۱۶۱	کتیبه شماره ۲۶		فهرست احادیث موجود در کتیبه‌های عربی

۲۱۲	کتیبه شماره ۶۵	۱۶۲	کتیبه شماره ۲۷
۲۱۴	کتیبه شماره ۶۶	۱۶۳	کتیبه شماره ۲۸
۲۱۵	کتیبه شماره ۶۷	۱۶۴	کتیبه شماره ۲۹
۲۱۶	کتیبه شماره ۶۸	۱۶۶	کتیبه شماره ۳۰
۲۲۱	کتیبه شماره ۷۱	۱۶۷	کتیبه شماره ۳۱
۲۲۳	کتیبه شماره ۷۲	۱۶۹	کتیبه شماره ۳۲
۲۲۴	کتیبه شماره ۷۳	۱۷۲	کتیبه شماره ۳۴
۲۲۶	کتیبه شماره ۷۴	۱۷۲	کتیبه شماره ۳۵
۲۲۶	کتیبه شماره ۷۵	۱۷۵	کتیبه شماره ۳۶
۲۲۷	کتیبه شماره ۷۶	۱۷۶	کتیبه شماره ۳۷
۲۲۸	کتیبه شماره ۷۷	۱۷۷	کتیبه شماره ۳۸
۲۲۹	کتیبه شماره ۷۸	۱۷۸	کتیبه شماره ۳۹
۲۲۹	کتیبه شماره ۷۹	۱۷۹	کتیبه شماره ۴۰
۲۳۰	کتیبه شماره ۸۰	۱۸۰	کتیبه شماره ۴۱
۲۳۱	کتیبه شماره ۸۱	۱۸۲	کتیبه شماره ۴۲
۲۳۳	کتیبه شماره ۸۲	۱۸۴	کتیبه شماره ۴۳
۲۳۴	کتیبه شماره ۸۳	۱۸۷	کتیبه شماره ۴۴
۲۳۵	کتیبه شماره ۸۴	۱۸۷	کتیبه شماره ۴۵
۲۳۷	کتیبه شماره ۸۵	۱۸۸	کتیبه شماره ۴۶
۲۳۸	کتیبه شماره ۸۶	۱۸۹	کتیبه شماره ۴۷
۲۳۹	کتیبه شماره ۸۷	۱۹۰	کتیبه شماره ۴۸
۲۴۰	کتیبه شماره ۸۸	۱۹۱	کتیبه شماره ۴۹
۲۴۱	کتیبه شماره ۸۹	۱۹۳	کتیبه شماره ۵۰
۲۴۲	کتیبه شماره ۹۰	۱۹۳	کتیبه شماره ۵۱
۲۴۳	کتیبه شماره ۹۱	۱۹۵	کتیبه شماره ۵۲
۲۴۴	کتیبه شماره ۹۲	۱۹۶	کتیبه شماره ۵۳
۲۴۶	کتیبه شماره ۹۳	۱۹۷	کتیبه شماره ۵۴
۲۴۷	کتیبه شماره ۹۴	۱۹۹	کتیبه شماره ۵۵
۲۴۸	کتیبه شماره ۹۵	۲۰۲	کتیبه شماره ۵۶
۲۵۰	کتیبه شماره ۹۶	۲۰۳	کتیبه شماره ۵۷
۲۵۱	کتیبه شماره ۹۷	۲۰۴	کتیبه شماره ۵۸
۲۵۲	کتیبه شماره ۹۸	۲۰۵	کتیبه شماره ۵۹
۲۵۳	کتیبه شماره ۹۹	۲۰۶	کتیبه شماره ۶۰
۲۵۳	کتیبه شماره ۱۰۰	۲۰۷	کتیبه شماره ۶۱
۲۵۵	کتیبه شماره ۱۰۱	۲۰۹	کتیبه شماره ۶۲
۲۵۷	کتیبه شماره ۱۰۲	۲۱۰	کتیبه شماره ۶۳
۲۵۸	کتیبه شماره ۱۰۳	۲۱۱	کتیبه شماره ۶۴

۲۹۸	کتاب شماره ۱۴۱	۲۵۹	کتاب شماره ۱۰۴
۲۹۸	کتاب شماره ۱۴۲	۲۶۱	کتاب شماره ۱۰۵
۲۹۹	کتاب شماره ۱۴۳	۲۶۲	کتاب شماره ۱۰۶
۳۰۰	کتاب شماره ۱۴۴	۲۶۳	کتاب شماره ۱۰۷
۳۰۱	کتاب شماره ۱۴۵	۲۶۴	کتاب شماره ۱۰۸
۳۰۴	کتاب شماره ۱۴۶	۲۶۶	کتاب شماره ۱۰۹
۳۰۵	کتاب شماره ۱۴۷	۲۶۷	کتاب شماره ۱۱۰
۳۰۶	کتاب شماره ۱۴۸	۲۶۸	کتاب شماره ۱۱۱
۳۰۶	کتاب شماره ۱۴۹	۲۶۹	کتاب شماره ۱۱۲
۳۰۷	کتاب شماره ۱۵۰	۲۷۱	کتاب شماره ۱۱۳
۳۰۸	کتاب شماره ۱۵۱	۲۷۲	کتاب شماره ۱۱۴
۳۱۰	کتاب شماره ۱۵۲	۲۷۲	کتاب شماره ۱۱۵
۳۱۲	کتاب شماره ۱۵۳	۲۷۴	کتاب شماره ۱۱۶
۳۱۳	کتاب شماره ۱۵۴	۲۷۵	کتاب شماره ۱۱۷
۳۱۴	کتاب شماره ۱۵۵	۲۷۶	کتاب شماره ۱۱۸
۳۱۵	کتاب شماره ۱۵۶	۲۷۷	کتاب شماره ۱۱۹
۳۱۶	کتاب شماره ۱۵۷	۲۷۸	کتاب شماره ۱۲۰
۳۱۶	کتاب شماره ۱۵۸	۲۷۹	کتاب شماره ۱۲۱
۳۱۸	کتاب شماره ۱۵۹	۲۷۹	کتاب شماره ۱۲۲
۳۱۸	کتاب شماره ۱۶۰	۲۸۰	کتاب شماره ۱۲۳
۳۲۰	کتاب شماره ۱۶۱	۲۸۱	کتاب شماره ۱۲۴
۳۲۱	کتاب شماره ۱۶۲	۲۸۲	کتاب شماره ۱۲۵
۳۲۲	کتاب شماره ۱۶۳	۲۸۳	کتاب شماره ۱۲۶
۳۲۲	کتاب شماره ۱۶۴	۲۸۴	کتاب شماره ۱۲۷
۳۲۳	کتاب شماره ۱۶۵	۲۸۵	کتاب شماره ۱۲۸
۳۲۴	کتاب شماره ۱۶۶	۲۸۶	کتاب شماره ۱۲۹
۳۲۵	کتاب شماره ۱۶۷	۲۸۷	کتاب شماره ۱۳۰
۳۲۶	کتاب شماره ۱۶۸	۲۸۸	کتاب شماره ۱۳۱
۳۲۷	کتاب شماره ۱۶۹	۲۸۹	کتاب شماره ۱۳۲
۳۲۸	کتاب شماره ۱۷۰	۲۹۱	کتاب شماره ۱۳۳
۳۲۹	کتاب شماره ۱۷۱	۲۹۲	کتاب شماره ۱۳۴
۳۲۹	کتاب شماره ۱۷۲	۲۹۲	کتاب شماره ۱۳۵
۳۳۱	کتاب شماره ۱۷۳	۲۹۳	کتاب شماره ۱۳۶
۳۳۱	کتاب شماره ۱۷۴	۲۹۴	کتاب شماره ۱۳۷
۳۳۲	کتاب شماره ۱۷۵	۲۹۴	کتاب شماره ۱۳۸
۳۳۳	کتاب شماره ۱۷۶	۲۹۵	کتاب شماره ۱۳۹
۳۳۵	کتاب شماره ۱۷۷	۲۹۷	کتاب شماره ۱۴۰

۳۷۱	کتاب شماره ۲۱۵	۳۳۶	کتاب شماره ۱۷۸
۳۷۲	فصل دوم:	۳۳۶	کتاب شماره ۱۷۹
۳۷۲	کتابهای اسلامی دوره انتقالی	۳۳۷	کتاب شماره ۱۸۰
۳۷۳	کتاب شماره ۲۱۶	۳۳۸	کتاب شماره ۱۸۱
۳۷۴	کتاب شماره ۲۱۷	۳۳۹	کتاب شماره ۱۸۲
۳۷۵	کتاب شماره ۲۱۸	۳۴۰	کتاب شماره ۱۸۳
۳۷۶	کتاب شماره ۲۱۹	۳۴۱	کتاب شماره ۱۸۴
۳۷۸	کتاب شماره ۲۲۰	۳۴۱	کتاب شماره ۱۸۵
۳۷۸	کتاب شماره ۲۲۱	۳۴۲	کتاب شماره ۱۸۶
۳۷۹	کتاب شماره ۲۲۲	۳۴۴	کتاب شماره ۱۸۷
۳۷۹	کتاب شماره ۲۲۳	۳۴۴	کتاب شماره ۱۸۸
۳۸۱	کتاب شماره ۲۲۴	۳۴۵	کتاب شماره ۱۸۹
۳۸۱	کتاب شماره ۲۲۵	۳۴۶	کتاب شماره ۱۹۰
۳۸۲	کتاب شماره ۲۲۶	۳۴۷	کتاب شماره ۱۹۱
۳۸۳	کتاب شماره ۲۲۷	۳۴۷	کتاب شماره ۱۹۲
۳۸۴	کتاب شماره ۲۲۸	۳۴۹	کتاب شماره ۱۹۳
۳۸۵	کتاب شماره ۲۲۹	۳۵۰	کتاب شماره ۱۹۴
۳۸۶	کتاب شماره ۲۳۰	۳۵۱	کتاب شماره ۱۹۵
۳۸۸	کتاب شماره ۲۳۱	۳۵۲	کتاب شماره ۱۹۶
۳۹۱	فصل سوم:	۳۵۲	کتاب شماره ۱۹۷
۳۹۱	کتابهای اسلامی عصر مغول	۳۵۴	کتاب شماره ۱۹۸
۳۹۱	کتاب شماره ۲۳۲	۳۵۵	کتاب شماره ۱۹۹
۳۹۲	کتاب شماره ۲۳۳	۳۵۷	کتاب شماره ۲۰۰
۳۹۳	کتاب شماره ۲۳۴	۳۵۸	کتاب شماره ۲۰۱
۳۹۵	کتاب شماره ۲۳۵	۳۵۸	کتاب شماره ۲۰۲
۳۹۵	کتاب شماره ۲۳۶	۳۶۰	کتاب شماره ۲۰۳
۳۹۸	کتاب شماره ۲۳۷	۳۶۰	کتاب شماره ۲۰۴
۴۰۲	کتاب شماره ۲۳۹	۳۶۱	کتاب شماره ۲۰۵
۴۰۳	کتاب شماره ۲۴۰	۳۶۲	کتاب شماره ۲۰۶
۴۰۴	کتاب شماره ۲۴۱	۳۶۳	کتاب شماره ۲۰۷
۴۰۴	کتاب شماره ۲۴۲	۳۶۴	کتاب شماره ۲۰۸
۴۰۵	کتاب شماره ۲۴۳	۳۶۵	کتاب شماره ۲۰۹
۴۰۵	کتاب شماره ۲۴۴	۳۶۶	کتاب شماره ۲۱۰
۴۰۶	کتاب شماره ۲۴۵	۳۶۷	کتاب شماره ۲۱۱
۴۰۸	کتاب شماره ۲۴۶	۳۶۸	کتاب شماره ۲۱۲
۴۰۹	کتاب شماره ۲۴۷	۳۷۰	کتاب شماره ۲۱۳
۴۰۹	کتاب شماره ۲۴۸	۳۷۱	کتاب شماره ۲۱۴

۴۴۷	کتاب شماره ۲۸۶	۴۱۰	کتاب شماره ۲۴۹
۴۴۸	کتاب شماره ۲۸۷	۴۱۱	کتاب شماره ۲۵۰
۴۴۹	کتاب شماره ۲۸۸	۴۱۴	کتاب شماره ۲۵۱
۴۵۰	کتاب شماره ۲۸۹	۴۱۴	کتاب شماره ۲۵۲
۴۵۱	کتاب شماره ۲۹۰	۴۱۶	کتاب شماره ۲۵۳
۴۵۲	کتاب شماره ۲۹۱	۴۱۷	کتاب شماره ۲۵۴
۴۵۴	کتاب شماره ۲۹۲	۴۱۹	کتاب شماره ۲۵۵
۴۵۵	کتاب شماره ۲۹۳	۴۱۹	کتاب شماره ۲۵۶
۴۵۶	کتاب شماره ۲۹۴	۴۲۰	کتاب شماره ۲۵۷
۴۵۷	کتاب شماره ۲۹۵	۴۲۳	کتاب شماره ۲۵۸
۴۵۸	کتاب شماره ۲۹۶	۴۲۴	کتاب شماره ۲۵۹
۴۵۹	کتاب شماره ۲۹۷	۴۲۶	کتاب شماره ۲۶۰
۴۵۹	کتاب شماره ۲۹۸	۴۲۷	کتاب شماره ۲۶۱
۴۶۰	کتاب شماره ۲۹۹	۴۲۷	کتاب شماره ۲۶۲
۴۶۱	کتاب شماره ۳۰۰	۴۲۸	کتاب شماره ۲۶۳
۴۶۲	کتاب شماره ۳۰۱	۴۲۸	کتاب شماره ۲۶۴
۴۶۳	کتاب شماره ۳۰۲	۴۲۹	کتاب شماره ۲۶۵
۴۶۴	کتاب شماره ۳۰۳	۴۳۰	کتاب شماره ۲۶۶
۴۶۶	کتاب شماره ۳۰۴	۴۳۱	کتاب شماره ۲۶۷
۴۶۶	کتاب شماره ۳۰۵	۴۳۱	کتاب شماره ۲۶۸
۴۶۷	کتاب شماره ۳۰۶	۴۳۲	کتاب شماره ۲۶۹
۴۶۹	کتاب شماره ۳۰۷	۴۳۳	کتاب شماره ۲۷۰
۴۷۰	کتاب شماره ۳۰۸	۴۳۳	کتاب شماره ۲۷۱
۴۷۱	کتاب شماره ۳۰۹	۴۳۴	کتاب شماره ۲۷۲
۴۷۳	کتاب شماره ۳۱۰	۴۳۵	کتاب شماره ۲۷۳
۴۷۴	کتاب شماره ۳۱۱	۴۳۶	کتاب شماره ۲۷۴
۴۷۵	کتاب شماره ۳۱۲	۴۳۷	کتاب شماره ۲۷۵
۴۷۷	فصل چهارم:	۴۳۸	کتاب شماره ۲۷۶
۴۷۷	کتابهای دوره‌های اخیر بنگال	۴۳۹	کتاب شماره ۲۷۷
۴۷۷	کتاب شماره ۳۱۳	۴۴۰	کتاب شماره ۲۷۸
۴۷۸	کتاب شماره ۳۱۴	۴۴۱	کتاب شماره ۲۷۹
۴۷۹	کتاب شماره ۳۱۵	۴۴۴	کتاب شماره ۲۸۰
۴۷۹	کتاب شماره ۳۱۶	۴۴۴	کتاب شماره ۲۸۱
۴۸۰	کتاب شماره ۳۱۷	۴۴۵	کتاب شماره ۲۸۲
۴۸۱	کتاب شماره ۳۱۸	۴۴۵	کتاب شماره ۲۸۳
۴۸۱	کتاب شماره ۳۱۹	۴۴۶	کتاب شماره ۲۸۴
۴۸۲	کتاب شماره ۳۲۰	۴۴۶	کتاب شماره ۲۸۵

۵۱۰	کتیبه شماره ۳۴۳	۴۸۳	کتیبه شماره ۳۲۱
۵۱۲	کتیبه شماره ۳۴۴	۴۸۳	کتیبه شماره ۳۲۲
۵۱۳	کتیبه شماره ۳۴۵	۴۸۴	کتیبه شماره ۳۲۳
۵۱۴	کتیبه شماره ۳۴۶	۴۸۵	کتیبه شماره ۳۲۴
۵۱۵	کتیبه شماره ۳۴۷	۴۸۶	کتیبه شماره ۳۲۵
	نمونه‌ای از کتیبه‌های گجرات و مناطق مجاور آن	۴۸۶	کتیبه شماره ۳۲۶
۵۱۶	آن	۴۸۷	کتیبه شماره ۳۲۷
۵۱۶	کتیبه شماره ۳۴۸	۴۸۸	کتیبه شماره ۳۲۸
۵۱۸	کتیبه شماره ۳۴۹	۴۸۹	کتیبه شماره ۳۲۹
۵۲۰	کتیبه شماره ۳۵۰	۴۹۰	کتیبه شماره ۳۳۰
۵۲۱	کتیبه شماره ۳۵۱	۴۹۱	فصل پنجم:
۵۲۳	کتیبه شماره ۳۵۲	۴۹۱	سایر کتیبه‌های متنوع بنگال
۵۲۵	نمونه‌هایی از کتیبه‌های جنوب هند	۴۹۱	کتیبه شماره ۳۳۱
۵۲۵	کتیبه شماره ۳۵۳	۴۹۲	کتیبه شماره ۳۳۲
۵۲۶	کتیبه شماره ۳۵۴	۴۹۳	کتیبه شماره ۳۳۳
۵۲۷	کتیبه شماره ۳۵۵	۴۹۴	کتیبه شماره ۳۳۴
۵۲۹	پیوست‌ها	۴۹۷	کتیبه شماره ۳۳۵
۵۲۹	پیوست یک	۴۹۸	کتیبه شماره ۳۳۶
۵۲۹	کتیبه‌های جدید بنگال	۴۹۹	کتیبه شماره ۳۳۷
۵۲۹	کتیبه شماره ۳۵۶	۵۰۱	کتیبه شماره ۳۳۸
۵۳۰	کتیبه شماره ۳۵۷	۵۰۳	فصل ششم:
۵۳۰	کتیبه شماره ۳۵۸		نمونه‌هایی از کتیبه‌های متنوع مناطق مختلف جنوب آسیا
۵۳۱	کتیبه شماره ۳۵۹	۵۰۳	
۵۳۲	کتیبه شماره ۳۶۰	۵۰۳	نمونه‌هایی از کتیبه‌های بهار
۵۳۳	کتیبه شماره ۳۶۱	۵۰۳	کتیبه شماره ۳۳۹
۵۳۴	کتیبه شماره ۳۶۲	۵۰۵	کتیبه شماره ۳۴۰
۵۳۴	کتیبه شماره ۳۶۳	۵۰۷	کتیبه شماره ۳۴۱
۵۳۵	کتیبه شماره ۳۶۴	۵۰۹	کتیبه شماره ۳۴۲
۵۳۷	فهرست منابع و مراجع		نمونه‌هایی از کتیبه‌های دهلی و مناطق مجاور آن
۵۳۷	منابع عربی:	۵۱۰	